



Državni izpitni center



M 0 8 2 2 2 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 30. avgust 2008

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
invidioso	C	infedele	A	irascibile	B	insicuro	D	pessimista	G

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
D	E	F	A	C	F	D	A	C	B

3. naloga

1.	F	6.	F
2.	V	7.	F
3.	il pittore Giovanni Santi / suo padre	8.	18°
4.	i più grandi artisti della sua epoca	9.	per le sue iniziali dorate
5.	culla di legno, l'abito da battesimo	10.	F

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	b	d	c	d	a	d	a	b	c

2. naloga

1.	calabrese
2.	difficoltà
3.	amministrazione
4.	emergenza
5.	venditore

3. naloga

1.	davanti
2.	amaro
3.	perso/perduto
4.	specie
5.	proibito

4. naloga

1.	venisse
2.	aveva
3.	offrirlgli
4.	sarebbe venuto
5.	era diventato

5. naloga

1.	a
2.	un'
3.	gli
4.	nelle
5.	uno

6. naloga

1.	è passato	6.	è stata / era stata
2.	si è messo	7.	è stata catturata / era stata catturata
3.	hanno aspettato	8.	poteva / avrebbe potuto
4.	si sarebbero spostati	9.	fermandosi
5.	avessero trovato	10.	evitino

VIŠJA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
D	E	F	A	C	F	D	A	C	B

2. naloga

1.	F	6.	F
2.	V	7.	F
3.	il pittore Giovanni Santi / suo padre	8.	18°
4.	i più grandi artisti della sua epoca	9.	per le sue iniziali dorate
5.	culla di legno, l'abito da battesimo	10.	F

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
b	convegno ... mostra	d	c	c	b	b	a	F	d

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	venisse
2.	aveva
3.	offrirlgli
4.	sarebbe venuto
5.	era diventato

2. naloga

1.	a
2.	un'
3.	gli
4.	nelle
5.	uno

3. naloga

1.	è passato	6.	è stata / era stata
2.	si è messo	7.	è stata catturata / era stata catturata
3.	hanno aspettato	8.	poteva / avrebbe potuto
4.	si sarebbero spostati	9.	fermandosi
5.	avessero trovato	10.	evitino

4. naloga

1.	A tutti quelli che lo avevano aiutato in quei momenti difficili ...
2.	Lo so, me lo ha detto sua moglie.
3.	... deve prenderne due ogni giorno dopo mangiato / dopo i pasti
4.	... che il suo figlio maggiore sia partito senza lasciare il suo nuovo indirizzo
5.	... questa volta si è lasciato sfuggire di mano un'occasione unica

5. naloga

1.	oro	6.	sparita
2.	passare	7.	telecamere
3.	qualsiasi/qualunque	8.	vestiti
4.	valore	9.	finta
5.	accorti	10.	sorriso

IZPITNA POLA 2**SLUŠNO RAZUMEVANJE****Transkripcija****Del A****Intervista a Carole André**

Trent'anni fa andava in onda Sandokan, il celebre sceneggiato sul capo della rivolta contro i colonizzatori inglesi in Malesia. Carole André, che oggi è nostra ospite in studio, aveva 23 anni quando interpretò Marianna, l'aristocratica inglese che si innamorò, ricambiata, di Sandokan. Signora André, trent'anni dopo, come si spiega l'enorme successo di Sandokan?

Era il primo sceneggiato fatto bene, girato in India e in Malesia, non negli studi televisivi di Cinecittà a Roma con le comparse truccate di nero e il fondale dipinto a mo' di giungla.

E lei come fu scelta come protagonista?

Il regista Sergio Sollima mi volle a tutti i costi. Cercava un'attrice non italiana... Non so, io non volevo, insistette tanto. Disse che, se non c'ero io, il film non si faceva.

Perché lei non voleva?

Dovevo stare via sei mesi. A quei tempi, se giravi, eri fuori dal mondo: i cellulari non esistevano, per telefonare in Italia dovevi prenotare la chiamata con l'operatore. Oggi, se stai in una roulotte-camerino, hai Internet e sei connesso col mondo.

Come sono stati quei sei mesi di riprese?

Straordinari. Ho conosciuto un Paese che non ho più voluto rivedere per non sciuparne la magia dei ricordi.

All'epoca non c'erano ancora tanti effetti speciali. Tigri, elefanti erano veri. È mai capitato qualche incidente?

Mai. Però, quando eri a cavallo e il regista ti diceva: "Avvicinati all'elefante: il cavallo deve stare a un metro da lui", potevi pure avere i nervi saldi, ma se il cavallo si fosse imbizzarrito...

Poi lo sceneggiato esce e lei viene travolta dalla popolarità. Come è stato?

Non mi è piaciuto. Metteva un po' paura. Era una popolarità che prima di allora non esisteva. E che, oggi, hanno forse solo i calciatori.

Come iniziò a fare cinema?

Ho iniziato a 13 anni. Mia madre era un'attrice francese. Si era trasferita a Roma negli anni Cinquanta insieme con mio padre, uomo d'affari americano. Pur avendo lasciato il cinema, mia madre aveva conservato contatti con tanti attori e registi famosi che venivano a casa nostra. E così...

Lei a un certo punto ha smesso di lavorare nel cinema.

Sì, a 30 anni, dopo aver studiato all'Harvard Business School, ho aperto una società di comunicazione. Poi nel '92 ho capito che volevo fare qualcosa di creativo. Ho seguito corsi di design dei giardini. Mi sono inventata un altro lavoro. Ancora oggi, scelgo un progetto all'anno e lo seguo. In questo momento sto creando un giardino a Capalbio.

Perché i giardini?

Perché io parlo con le piante che sono il miracolo della natura. Magari, in futuro, mi dedicherò a produrre documentari sulla natura. Chissà... Per il momento sono contenta. Mi sono finalmente laureata in architettura.

Complimenti. Quando?

Appena è stato possibile prendere la laurea breve in tre anni. In realtà, volevo fare l'architetto da quando ero bambina.

E come è stato frequentare l'università a quasi 50 anni?

Ho scoperto che c'erano tanti adulti come me. Ma il primo impatto con il mondo accademico è stato demoralizzante: burocrazia, classi di centinaia di persone... Spesso stavo seduta per terra. Però ho conosciuto ragazzi molto in gamba.

Tornerebbe su un set?

Qualche mese fa le avrei risposto no. Oggi dico sì.

Che cosa è cambiato?

Ho fondato una piccola associazione per restaurare i vecchi film che rischiano di essere dimenticati. Se guadagnassi un po' di soldi extra, potrei devolverli alla causa. E questa potrebbe essere una motivazione forte per tornare a recitare.

(Adattato da Vanity Fair, 16/11/2006)

Rešitve

1.	b	7.	grazie a sua madre
2.	il regista (Sergio Sollima)	8.	giardini
3.	doveva stare via sei mesi / a quei tempi se giravi eri fuori dal mondo	9.	produrre documentari sulla natura
4.	no	10.	laurearsi in architettura
5.	in riprese con gli animali	11.	c'era tanta burocrazia
6.	la popolarità	12.	il restauro dei vecchi film

Transkripcija**Del B****L'oroscopo della settimana**

Gentili ascoltatori, vediamo ora l'oroscopo per questa settimana.

ARIE – Nel campo dell'amicizia conoscerete una persona singolare che vi attirerà molto. In campo lavorativo invece dovrete faticare di più e, anche se le soddisfazioni arriveranno, non saranno proporzionate allo sforzo. L'ottimismo vi aiuterà a individuare quali sono le decisioni giuste da prendere.

TORO – Avrete modo di conoscere persone fuori dal vostro ambiente. Potrebbero aprirsi per voi inaspettati scenari e opportunità professionali. Qualche momento di stanchezza, dovuto al vostro estremo dinamismo di questo periodo, non vi deve spaventare.

GEMELLI – La ricerca di novità in campo amoroso potrebbe portarvi su una cattiva strada. Fate attenzione a non bruciarvi le ali. Potreste pentirvene domani. State attenti, non fatevi travolgere.

CANCRO – Vi farete travolgere dalla pigrizia e il modo migliore per impiegare il vostro tempo libero sarà in compagnia di un buon libro. Le ultime gratificazioni ottenute sul lavoro vi rendono soddisfatti di voi stessi. È il momento di analizzare i traguardi raggiunti.

VERGINE – Con la vostra prudenza e la vostra riservatezza sarete in grado di risolvere una questione che vi pesa da tempo. Finanziariamente sarà consigliabile non fare il passo più lungo della gamba. Prima di agire assumete tutte le possibili informazioni.

BILANCIA – In questi giorni sarete presi da un senso di incertezza e inquietezza che vi porterà a desiderare di cambiare qualche cosa nella vostra vita, specialmente nella vita sentimentale e quindi nel rapporto a due.

CAPRICORNO – Vi assisterà una buona dose di fortuna unita alla vostra intraprendenza che vi faranno sentire desiderosi di fare esperienze che hanno il sapore del nuovo. Infatti risulterà essere una settimana ideale per i giovani in cerca di prima professione.

PESCI – Riuscirete a organizzarvi al meglio nei vostri interessi professionali. La settimana è particolarmente propizia agli affari. Potreste approfittare del tempo libero per fare dei controlli preventivi che avete un po' trascurato in questo ultimo tempo un po' stressante.

ACQUARIO – Se imparerete ad accontentarvi riuscirete ad essere abbastanza felici, anche in questa settimana dove i meriti riconosciuti non arrivano.

(Adattato da <http://www.oroscopi.com>)

Rešitve

1.	b	5.	V
2.	F	6.	F
3.	a	7.	V
4.	leggendo un buon libro	8.	fare controlli preventivi

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK****PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izvirni. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.